

در سعادتده سنه لکمی ۱۰۰ پاره در

برورد و شمیری: احمد احسان

سِرْوَتِ-فُنُون

شرائط اشترأ

بر لایاتده سنه لکمی ۱۰۰ ، آتی
آیلنی ۸۰ غروش اولوب اوج
آیلنی یوقدر ۰ قیرله دن مقوی
بورو الله آتی ایچون سنوی
یکری غروش فضلہ آلبنیر .

شرائط اشترأ

در سعادتده سنه لکمی ۱۳۰ ، آتی
آیلنی ۷۵ ، اوج آیلنی ۴۵ غروشدر
پوسته ایله کوندریلیرسه ولایات
بدلی اخذ اولنور .

بئچشبه کونلری چیقار . منافع ملک و دولته خادم مصور عثمانلی غزه سی

N^o : 61

Rédacteur en chef:

Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7^{me} Année

BUREAUX:
78, Grand'rue de la
Sublime Porte

یدنجی سنه - اون دردیجی حلد

بئچشبه — ۲۹ کانون ثانی سنه ۱۳۱۳

عدد : ۳۶۱



[طرابلس غرب مناظرندن : اهالی مملکتک ایام مقدسه ده اعلان شادمانی ایلمسی]

Un jour de fête à Tripoli de Barbarie



ابواب الحرفین

غزوه مزك كچن هفته كى ۳۶۰ نومرولو
 نسخه سى كاملاً صرف اولديغى جهتله
 مطبعه مزده هيچ موجودى قالماشدر ،
 حالبوكه زماننده آلماش اولان بعض
 مشتريلىز اداره مزه مراجعتله بونومرودن
 ايستورلر ، غزوه مزى آلوده قولكسيون
 حالنده صحافظه ايتمين ذرات كرام مذكور
 ۳۶۰ نومرولو نسخه سى بعدالمطالعه مطبعه -
 مزه كوندرلر سه يرينه بشقه برنسخه وياخود
 بدلى تقديم اوله جقدر . بر قاق دفعه لر
 اخطار ايلديكمز كچه بيان ايدر كه غزوه مزه
 آيونه اوليانلر وياخود يوم انتشارنده
 مبايعه ايتميلر دائما بويله عارضلره مصادف
 اوله بيليرلر ، بناء عليه هر نسخه سى منتظماً
 آلىق ايچون اك سالم طريق آيونه اولديغى
 تكرار ايلرز .

عشق و شباب

بوشبده ايسته سونجمدن آغليور كچه يم ،
 شوداللك آره سندن باقوب قاچان مهتاب ،
 شو بر بلوطده اوچان ليله ياره مقلم ،
 شو بوش افق ، شو مذهب ستاره نامم
 بر بهانه تجديد اشتياق اوله رق
 ايچمدن آغليورم... اووخ، اي نصيب شباب .
 سن اي بكاي معزز! كه روح مستغرق
 كورر لائى صافكه التماع شفق ...

شباب ايچون ابدت خيالى معفودر :
 دكل اوچهره روح آشنا سزاي تراب ،
 اوچشم بسته بخار سرشك ايچنده كورر
 سقال عمرى رحيق اميدوشوق ايله بر ،
 و، مست و محترص، ايلر رياض عشقه شتاب.

توضیحه



بصیرت چمن قنبره

رمضان غفران نشان — افطار — مأكولات —
 بمورطه نك خواص غذائيه وقوه هضميه سى —
 طاتيلير — بهارلر — طوز، قره بوبر — قرنفل —
 دارچين — طورشولر ، اكشيلر — بهارلك
 نفع و ضررى — موسم شتاده رمضان — موسم
 شتا رمضانده مأكولات و مشروبات .

رمضان غفران نشانده كوندزلرى،
 عبادات و طاعات ايله مشغول اولان خاق
 اقشامه طوغرو افطاري دوشونور ، امر
 ربانى بى ايضا ايتك اوزره اذانه قدر نفسى
 محروم ايتديكى مأكولات و مشروباتى ندارك
 ايدر ، اشتها آور برصورتده تنظيم و ترتيبه
 چالشير ، بوده كناه دكلدز . صومیده شارع
 انسانلره فرقت ايله وصلت حالى ده كوسترمكى
 قصد ايتمشدر . اقشامه قدر اطعمه يه قارشو
 نوقیده بولنان هر مسلمه اذانه برابر وصلتته
 مساعده اولنور ، اوده فقيرانه ، كبارانه ،

هرنه صورتله اولورسه ترتيب ايله بيلديكى
 سفره سنده حقك احسان ايتديكى نعمتدن
 نواله چين اولور . رمضانده افطارك قدسيته ،
 شرافتى جاي تردد دكلدر . اهل ايمان
 امر ربانى بى ايفاضه بولديغى حفظ معنوى و
 وجد روحانى ايله افطار زمانته كلاجه ينه
 مساعده ديندهن استفاده ايدر و بخير و شر
 بتون افعال و حركت بشريه نك صانع
 حقيقيسى بولنان ورزق و قسمتك ، هر درلو
 نعمتك انسانلره توزيع و تقسيمى مقتضاي
 مشيت ازليه سندن اولان جناب حقك احسان
 ايتديكى يملكرى اوكونكى اوروجك آتى
 مكافاة ماده سى كچه كورر ، سفره به رعايت
 تامله او طورده رق رزق و نصيبى آير .

سفره آدابندن رافطسارك شرافتندن
 بحث ايتك بزم صلاحيتز داخلنده دكلدر .
 زيتون داه سيله بوزولان اوروجى متعاقب
 پاسدرمه دن . پيئردن ، طاتيلردن مركب
 افطاريه دن ودرلو درلو سميتلردن آلسان
 لقمه لرده قارشوق ايستبز . او برعادتدر ،
 عادت مايه در ، ملبت طاتيلدر .

ايكى بچق حفظ صحت قاعده سيله بو
 سويلى عادنى اولچوب بچمكه قالشوق بو
 خصوصده هيچ برفانده ورمز .
 افطار طافندن صوكره كلن چوربايه
 هيچ برده جك نوله ماز . بونى حفظ صحت
 ازبانى . عادات مايه مزى ده تدقيقه جاليشان
 بوسيوورى عقللى طاقده تقدير و تصويبده
 تردد ايتز .

چوربادن سكره نظر اشتهايه و معدنك
 ذوقه عرض اولنان قيمه وسوغانه . تره باغبله
 قاورلمش اسپناقه ، والحاصل مزاجه كوره
 برشيله بيشمش اولان بمورطه در .

بمورطه ! بوندن زياده مواد مقديه بى
 احتوا ايدر ، وجودى بسلر بر ماده بولاق
 ممكن دكل كه چوربايه متعاقب اتى كتيرلم .
 بمورطه حاوى اولديغى ماده لرله اك
 برنجى غذا اولديغى كچه يملكر بزدن برچوغلنك
 تركيبته داخل اولوب اونلرك طعم و لذتتى ده
 تزويد ايدر . اك كوزل طاتيلير بمورطه ليدر .
 بعضاً چوربايه ده بمورطه قونور ، تربيه
 بمورطه ايله يابلامازمى ...؟

شعر

نقاہت قلبیہ

سو کلم ، شیعدى هم رها بولدم ،
 هم بوختله شیعدى مغرورم ،
 درد عشقكدن ايسته قورتولدم :
 سنى آرق بن ايسته - سوميورم ...

مرض دلیدر عجب سومك ،
 يوقسه بن شیعدى علیل اولدم ؟
 درد عشقكدن افتراق ایدرلك
 نه ايچون بيلم آن بان صولدم ؟

صانیم هپ بنم رها دیدیکم
 ینه قلبمده بر نقاهتدر ،
 ینه روحمده آچق ایستدیکم
 قاپانن یاره محبتدر .

هنجها بیهی



بمورطهك قوه غدايه سي درجه سنده نازه اولوق شرطيله سهوات هضمي ده وارد، نازه بمورطه كوزل پيشرسه لذيد برطعام اولور .

افطارده ينسون ، اوقات سائرده ينسون بمورطهك نازه اولوق شرطيدر . بمورطه بيوبده معدله رينك راحتسز لغندن شكيات ايدنلر اوجام بمورطه به قباحت بولسولر . كنديلرينك اختلاجه كي قيدسز لقلمر بو راحتسز لغني توليد ايدر . بمورطه نه قدر بيات اولورسه هضمي اوقدر كوچاشير . هضمي عسرت كسب ايدنجه بوندن مطلوب اولان استفاده فوت اولور ، معده به بريار قبل اولور قاير .

بمورطهك بايايه نازه سنده نه فرق وار ؟ بمورطهك قبوغي مسامات ايدر . بوميني ميني دليك جكلر هواك نفوذينه مساعده ايدر بمورطه طور دجه ، باياتلا شديجه ايچنه زياده هوا كيرر بو هوا جوهريني تبديله اوغرادير ، مواد مغديه سي قوتني غائب ايدر . نازه بمورطه اغبردر . اوزرندن كون كچدكجه خفيفلير . طوزلي صويه بايره رقي بمورطه ني معايته ايدرلر . مثلا برليتره صوده ۱۲۵ غرام طوز اريدوب ايچنه بر بمورطه بايره كز . نازه اولديني تقديردده همان قالب ديبنه چوكر اوج كونلكن زياده دكلسه اورنده ، بش اتني كونلك اولنجه بوسبتون صويك معضده بوزر . ايدينلغه طوته رقي معايته سي ايه اوتدنبيري اوداره ايدنلر بيليرلر .

بمورطهك بيضاي صوايله آبوميندن مركيدر . اصل مواد مغديه ني احتوا ايدن ساريسيدر . بمورطهك صارينسده «ويته لين» دنان بر ماده آزونيه بولنور . بوندن بشقه «لمسيتين» ديتلوب بر مقدار فوسفوري ده حاوي اولان بر ماده شحميه واردر .

بمورطه ده آزوت زياده در . يركن بونده ات كي نشاسته لي بر ماده ايله قارشده برطيله بولنده حفظ صحت اربابي نصيحتده بولبورلر ؛ بزم اكلايه جغمز بمورطه ني اكك بايره بايره بيلي .

رمضانده خلقك اشتهايني جلب ايدن ماكولات آره سنده طماتيلدرده برنجي درجه ني اشغال ايدر .

شكره وجوده فائده سي بوكون بتون ارباب علم زنده مسلمدر . شكره عضلانه قوت و برديكي . تعبي ازاله ايتديكي ده برطافم تجارب فيه ايله كوستلمشدر . اوتدنبيري شكره وجوده حرارت حصوله يازديم ايتديكي معلوم ايدى . هضمي قولاي اولمقله برابر وجوده ندرينجا احتراقه سبب اولوب حرارت بدنيه ني تزويد ايدر . ياغلي ماده لدرده احتراقات بدنيه ني تشديد ايدرسده شكره بونلر آره سنده فرق واردر و شكر مواد شحميه به مرجحدر .

ياغلي ماده لرك احتراقي و حرارتي معدن كورينه بكنرر ، كوچ يانار ؛ فقط شدتلي بر آتش حصوله كتيرر . شكر ايسه اودون آتشي كي در ، لطيف و خفيف بر حرارت حاصل ايدر بو بيله اقالم بارده شكر اشتها لكانى زياده در . رمضانده شكرلي ماده لري زياده جه يمكله وطاتلي سومكله برابر بزاقوام شهايه ايله بو خصوصده ياريشه چيقه ميز . ستاتستيقار كوستر بوركه صفوق اولان اشكازده شكر صرفياني فوق العاده در . برانكلير سنه ده ۳۶ كيلو شكر يمكده ايش . حالبوكه ممالك شاهانده نفوس اعتباريله شكر صرفي حساب اولنورسه هر فرد باشنه سنوي ايجق اوج كيلو غرام ، يدي يوز غرام شكر دوشر .

...

طمانيدن سكره الك زياده ابتلا كوستر بان ماده بهارلدر . بهارلر آره سنده طوز برنجي موقعي اشغال ايدرسده بزوني يمكك برتمعي ، بر لازم غير مفارقي مقامنده كورر و بوور ، يكي بهار ، دارچين كي بهارلردن تفريق ايدرر .

بازيد سر كيلرنده سر كيجيلرك «انواع بهارات ! واسطه حيات» نداليله نظر اشتهايه عرض ايتكلري درلو درلو بهارلرك قره بوور ، قرمزي بوور ، دارچين وسائره توزلرينك مواد مغديه دن عد اولمسي جاژ

اوله ماز . بونلر يمكك چاشني و بردكاري و بناء عليه اشتهاك تزويدنه سبب اولدقلمر جهته - قوه غدايه دن محروم يتلريني نظر اعتباره آله رقي لزومسز كوريله مز - بر درجه به قدر فائده سي تصديق اولنور . بوندن بشقه بهارلر ايچنده معده ده فعل اختياري تسهيل ايدنلدره واردر . بعض سبزملر سرت ، لذتسز ، قوقوسزدر . بونلره بهار بشقه بر لطافت ويرر .

فقط بونلرك سنه و مزاجه كوره استعماله دقت اتمك ، استعمالنده دائما التزام اعتدال ايلمك لازمه دندر . چوققليله ضعيف و نحيف نيده اولانلر ايچون بهارلرك استعمالي جاژ كوريله مز . نتي ايلر بلمش اولانلرك استعمال ايتلر ننده بر باس كوريله - مديكي كي جوازده و بر باير . كنجلردن زياده اختيارلرك بهارات استعمالنه ميل و اهمما كي ده برسوق طبيعي به محمول اوله باير . صفوق و رطوبتلي مملكتلدرده بوور ، خردل و سائر ملك استعمالي فائده دن خالي اولمديني ايچون رمضانك قيش موسمه تصادفنده بونلردن اعتدال اوزره استعماله برشي دينه مز .

بهارلرك و خدمت و فائده سي اعتباريله بوميانده كوستر لمسي ، ذكر ايدلمسي مناسب اولان طور شورلرك ، اكشيلرك عموميتله خدمتي اشتهايني تزويد ايتكدر . «اشتهايني تزويد اتمك نه ديمكدر؟» ديه حفظ صحت علماسندن برينه صورارسق بزه «افرازات معدويه ني تكثيره و قوه هضميه سي تزويد خدمتن عبارتندر» ، جواحي ويرر . بهارلرك و طور شورلرك فعل هضمه مداري اولمسي معده به ماكولات هضم اولوق و امتصاصه قابل بر حاله كمك ايچون لازم كلن فعل اختياري تنظيم ايتلردن ناشيدر . باشايجه معده ده وقوعه كان فعل اخبار اتناسنده ايكنجه درجه ده مواد مختلفهك اجتماعدن طولاني ميدان آلان اخباراته بهارلر مانع اولور . ايشته تنظيم جهتي ده بو يولده در . بو بئحي اوزاتيرسق ستونلر تولديرمق لازم : قيصه كسك اولادر .

...

جهتله بوشاقه قارش طارلمقدن زیاده حیرت واندیشهده قالدی . چاوش النده کی جام پارچه سیله برده سیغاره یا قیججه بدوی بسبتون شاشیردی . بوسرهده میزان الحراره کولکده قرق . کونشده الی درجه کی کوستریوردی .

صحرای کبیرده ضیافت

ساعت اونده نقیه یوسفک دعوتنه اجابه مهماندار بولداشلمرمله او طرفه طوغری آغیر آغیر ایله مکّه باشلادق . مومی الیه بزی اوزاقدن کورنججه آرقه سنده حاکمک ایکی یاوردی و بونلرک آرقه زنده دیگر خدمه و کوله لر اولدینی حالدده استقبالمزه یورودی . ایکی طرف یولک اورتیه سنده تلاقی ایده رک مراسم و تعبیرات معناده صرف ایلدلکدن صکره هپ برلکده بزم ایچون تهیه ایلمش اولان چادره طوغرلقدق . چادریک درونی حالیلرله دوشنمش و محیط داخلی بیویجه مندر و یاصدقلر دیزلمش اولدقدن بشقه ققیه یوسف صباحلین بزه کلدیکی زمان بنم صندالیه اوزرنده اوطور . دیغنی کورمش ایکن صکره صندالیه بی کندیسنه اکرام ایلدیکمدن بوکا قارش بر جیلده بولتی آرزوسنه . یاخود بره اوطورر ایسه م راحت ایتم ملاحظه سنه ، حاصلی هرزه فکره منی ایسه برکوشه یاننده کی اشیا دن قانابه می برر حاضر لایتمش و اوزرنی ال کوزل حالیلرله اورتیه رک یوشاق و تمیز یاصدقلرله ده تزیین ایتمش . ایدی . بن یالکز باشمه بو صدر مفخرته کچوب اوطورمقدن استحیا واستنکافی ایله هرکس کی برده کی مندرلردن برینه چوکمک ایستدم ایسه ده حاضرین ممکن دکل قبول ایتمیه رک یینلرله ، آندلرله معالقا اوریاه اوطورمه می تکلیف ایستیلر و بو عاجزی آره لرند کوردکجه خلیفه اسلامک بر کواکمی دائمیا اوزرلرنده بوندینی حسن ایستکلرینی ، بوکواکمی اللرندن کلدیکی قدر حرمت و رعایت ایتمک کندیلرینه فرض اولدینی سویلدیلر . ناچار قانابه اوطوردم ؛



[صحرای کبیر سیاحتی : چوله بر کاربان]

Mission de Sadik Bey au Sahara : Une caravane de désert.

غضبیه ، رعشه یه ، هیجانه دوشرلر . بوندن بشقه طاتلی ده اولسون ، بهارده اولسون سوء استعمال اعضاء داخلیهده تخریشات وقوعه کتیرر . بر قاج کون فوق العاده غیرته کلن وهرنه ویررسک یین ، بهارلرک ، طورشولرک بردوزی به معاوتتی کورن معده بو معاوتندنده استفاده ایده میه جک قدر یورغون دوشر ، تعطیل اشغال ایلر . او حالدده اشته قالماز . برلقمه اکمک یمکه بیله رغبت کورنمز . والحاصل اعتداله رعایت قواعد صحیه ایچنده اک متین بر قاعده در .

م . صحرا

بر عثمانی ضابطنک

آفریقا صحرای کبیرنده سیاحتی

و

شیخ سنوسی ایله ملاقاتی

[۳۵۴ نومرولونسخه دن بری مابعد]

چادریک کنارنده شو سطرلرک قید وضبطیه اشتغال ایدر ایکن بر آره لاق کوزمه تحف بر منظره ایلیشدی : صالح چاوش صو باشنده کوملکنی بیقامقله مشغول بر بدوینک اکسه سنه طوغری کونشه برشی طوتیوردی ؛ دیرکن بدوی بردن بره انی بوینه کورتوره رک یرندن فیرلادی . معذب آدم برتوسوز ایله حرفنجکککک جانی یا قشیدی . اونه کی چاوشک النده قاوه ، کبرته ، آشه بکزر برشی کورمدیکی

...

ارباب ذوق و تنزه قارلی ، رطوبتلی ، یاغشلی کیچمه لرده کزوب یورومک احتمالی اولدینی و یاخود بک کوچ بولدینی جهتله رمضان غفران نشانک — بوسنه اولدینی کبی — موسم شتایه تصادفدن زیاده یاز رمضانندن خوشالانیرلر . فقط موسم شتایه تصادفی شکم پرورانی فوق الحدیثون ایده بیلیر . احتمال بعض اوراق حوادثک اوزون اوزا-دی به یمکلردن بحث ایتماری ده بو دقیقه به میندر . قیشین وجود ده زیاده حرارته محتاج اولدینی و بو حرارتی ده داخل بدنده کی احتراقات واسطه سیله استحصال ایله جکی ایچون بو موسمه زیاده یمک ینیر . یمکلرک طاتلی و یاغلی اولمسنده بر بآس ده کورنمز ، بلکه بویله ارزو ایدیایلر . اطعمه یه اک زیاده دقت ایدیان زمان ایسه رمضاندر . چشید ، چشید طانلیلر ، بورکلر ، درلو درلو بهارلرله بر بشقه چاشنی ویرلمش یمکلر رمضانده مخصوص کبی در . موسم ده شمعدیکی کبی قیش اولورسه شکم پرورلکده بر آز ایلری کیتیمکدن قورقلماز . لکن هرشیده براعتدال کوزتمک ، افراطه و ارماق ده لازمدر . صحت بدن اعتدالده در . بر طعمامدن مطلوب اولان قانده ینه بوقاعده به رعایتله مستحصلدر .

بهارات منبهاندن معدود اولدینی جهتله لفتائی مزاجده اولانلرجه استعمالنده بر آز افراطه و ارمق بر محذور تولیدینه سببیت ویرمه بیله عصیلر فضلجه استعمال ایدرلرسه موازنه عصبیه یی بوزارلر . حده ،



[بالیکسر مناظرندن : بر سوقاق]

Une rue de Balikessa, ville éprouvée par les derniers tremblements de terre.

اوزمان هپسی برلی برینه کچوب دز چو - کدیلر . فقیه یوسف جماعتک ال سوکنده ، ناقونک یاننده بر بره اوطوردی . وادایده نسج اولنان اینجه والکمی بر نوع بزدن معمول اولان چادرک قطر تخنائیسی تقریباً آتی بچی ، ارتفاعی اوج بچی مترو اولوب فاشنک صورت نسجی دروتی حرارت شمسندن محافظه ایتمکله برابر جریان هوا یه مانع اولیوردی . صیجاقدن تحفظ خصوصنده بوچادر زمکیله مرهچدر ؛ چونکه زمکیلرک زری قالین وصیق اولدیغندن هوانک جریان ونجدینه تمامیه حاجز اولهرق شدتلی صیجاقرده ایچر برلی کولکه اولدیغی حالده به غایت صیجاق اولور واتکلیری قالدر . مارچیه آلتنده بارتمق ممکن اولماز .

هرکس برینه اوطوردقدن ، بر آزده محبت ایدلیدن صکره ضیافت باشلادی ؛ شویله که : اورته به کنیش بر سفره آچیلوب کنارینه نخته قاشیقار دیزلدی . بعدده فقیه یوسفک دعوتیه حاضر ون سفره نکه اطرافنی فوشاندیلر . کندیسسی حسب العاده یمکه اشتراک ایددیسه ده چادرک قبوسندن آریلیوردی . بر اشارتی اوزرینه — اوزون بویلو ، غایت متناسب الاعضا ، یاقیشقلی و لاس اولدقنری کنیش قوللو ایک حلالی کوملککری یکلری دیرسکلرینک یوقاریسه قدر صیوانمش — سیاه کوله لر اللرنده چاشیر لکنی وسعتنده قابلله بر بر ایچری کبره ک صحانلری سفره نکه اورته سه قویورلر ، بر قاب بیتدیکه دیکرنی بتشدیر یورلردی . مدعون ایسه کمال اشتها ایله تناولدن کری طور میورلردی ؛ هر بری ، حتی تمشک ، بنش بشلک اختیارلری بیله بزدن درت بش کنبک بیه چکنی بیوردی . بومووال اوزره سفره به اون اون بر لکن قونوب قالدرلدی . بونلرک اکثریسی دزلو دزلو پیشیرلش و زیاده سیله بربلنش قویون اتلرندن اولوب دیکرلری برنج ، قسقس پلاوی ، « دویده » نعبیر ایتدکلری بر نوع برلی شعریه ، عصیده و بونلره نمازل شیر ایدی که بولکرلردن هر

برینک محتویاتی جمله مزنی طویورمه مع زیاده کافی ایدی .

سفره به اوطوران ایلك پوسته قارتنی طویوردقدن ، بر خیلیده ککیردکن صکره طاغلیدی ؛ هپمز اللر مزنی بیقامق ایچون چادرک طیشارینه چیدقدق . سفره در عقب تمیزلنرک یکیدن قورلدی . بشقه بر پوسته کلوب استطعامه باشلادی . بو سفر برنجی پوسته ارکانک اصرازی اوزرینه فقیه یوسفده سفره به اوطور - مشدی . خدمت ایدن کوله لر — تعریف ایدلیدی اوزره — هپ یاقیشقلی . انداملی وتمیز ایدیلر ؛ او قدر که چاشیرلرینک بیاضغیله وجودلرینک سیاهلنی سیرندن فراغت قابل اولماز بر لوحه ظریفه تضادنما تشکیل ایدیوردی .

یمک بیتدکن صکره بر معناد چای طاقنی قوریلهرق چای صحبتنه باشلانلیدی . بوسره ده حضاردن بری سودلو چایک لذتندن بحث ایله : « کاشکه سودمز اوله ایدی !... » یولنده بیان تحسیر ایتدی . بن کیزلیجه چادرمه برینی کوندره رک سود خلاصه سی قوطولرندن بر دانه سنی کتیرتم ، آچدم وچای طاغیدان ذاته وبره رک هر بارداغه

بر قهوه قاشنی قدر قویوب قارشیدیرمسنی توصیه ایتدم . حضار ابتدای امرده آثار تعجب وتردد کورستردیلر سه ده بویض ماده نکه سوددن بشقه بر شی اولدیغنی سوبیلهرک کنیم بر باردق آلوب ایچنجه هپسی بی تقلید ایتدیلر و بر برینک یوزینه متبسمانه باقهرق خلاصه نکه نفاسته ، خصوصیه مدت مدیده قوطو ایچنده قپالی طویوردنی حالده نصل اولوب ده بوزلمدیغنه شاشدیلر . چایدن صکره جماعتله اقسام نمازی قلنهرق هرکس برلی برینه چکلدی .

جمعه ایرسی ، ۱۴ تشریه اول — صباح ایرکندی ؛ ساعت اون بچقده حرکت حاضر لغنه قویلدق . اصل چول سیاحتی شمعی باشلاوردی . بیک غیرته ایچق ساعت اون ایکی بچقده حرکت اولنه ییلدی . فقیه یوسفک قافله سی زملمه برابر حرکت ایتیمه چکی بهتله کندیسسه وداع ایدهرک بوله دوزلدک . دوه جیلر بوکون یوکاری بطاشته یوکته رک قافله مزنی ایکی ساعت قدر یولندن الیقو - بدقلری ایچون خفیف بر مجازانه کسب استحقاق ایتشلردی : بر دقیقه بیله توقف ایتمکسزین کیچه ساعت بر بچقه قدر یول

یوروندم . کندیم اوکله طعامی دوه اوزرنده
 تناول ایتدیکم جهته بتون قافله خاتی بکا
 امتسالاً بکلیخی اتمکسزین بکجه مجبور
 اولدیلم . بوکون روزکاردن اتر یوقدی .
 حرارت کولکده اوتوز سکز ، کونشده
 قرق سکز درجه ایدی . صیجاقدن زیاده سیه
 صیقتی چکیوردک . بکده خرما ، بکده
 ودوه سودیه برابر جاوده حالتدینم صغیر
 دیلندنده برارچه ایش اولدینم ایچون ایکده
 بر صوصایور وصیق صیق دوه سودی
 ایچهرک حرارتی تسکینه چالیشیوردم .
 درجه حرارتک کولکده اوتوز سکز
 اولدیغنی سویلشمه باقوبده بولزده کوزل
 اناجقلره ، سرین کولککلره راست
 کلدیکمزه قتل اولماک ، دوز بر اوورکه
 اوزرنده اغاج دکل ، قورو بر چالی به کوچ
 تصادف اولور . . . مقصدم ترموترونک
 محفوظ بولدیغنی چاطهدن جیقارلدیغنی زمان
 ۳۸ درجه ای اشممار ایتدیکنی سویلکم
 ایدی . زواللی آلتی آریجق کونشه عرض
 ایتدیکنی کبی جیوه ستونی همان قرق سکره
 فرلادی . دیمککه بزی احاطه ایدن هوای
 نسیمی ، دها طوغریسی سموم جیمی
 بو درجه حرارتده ایدی . سحرای کبیرک
 شو بارجه سی - اکر آزده رنکجه بر
 تفاوت اونسه - بر عسمن بی پایندن قطعا
 فرقلی دکدر . اسان کندی آجیق
 دکزلرده سیاحت ایدیور صابر . چونکه
 نه قدر کیدسه افق ینه اوافقدر ، بوش ،
 درین ، سوزان بر افق ! نه برینا ، نه بر
 اغاج نظری بر بوشلغک وردیکی یورغونلقدن
 تسابه اتمز . شو قوجه بادیده حتی بر
 قوشجغزه بیله راست کلک بعضاً محالدر .
 یالکز شو فرق وار : آجیق دکزلرده
 کیدنل اطرافده قره اولنجه قره به بکزر
 خیالدر کورمزلم ، بتون نظارتلری اوکلرنده
 یایلوب کیدن سطح متموجه منحصردر ،
 سحراده ایسه عیون تماشا ساخته کوللر ،
 آلدایغی دکزلر ، بتون وجودلری بر
 امکاس هواییدن بشقه بر شی اولمیان
 سرابرایله دائماً اوتوز ... بوکون ینه بویله

بر جوق مرشبات نظر فریب آرسنده
 عادتا یوزه زک کیدیوردق . ضیا وحرارت
 شمسک نابری او قدر شدید ایدی که
 خصوصیه وقت زوالده - قوملردن انعکاس
 ایدن خطوط شعاعیه ک هربری آری بر
 کونش کبی بازیه رقی اورتلنی شمله ایچنده
 بر افسور ، سحر بر عسمن ملتهب خیالی
 بریوردی . بدویلرک سیاه واوزون
 کیرپکلی کوزلری بو نظر کداز پارلاقغه
 آلمش اولدیغندن اونلر ذره ندر متأثر
 اولیورلر ، بن ایسه بوعدم ناز فارشینده
 کوزمدکی قویو رنگلی کوزلکی بر لحظه
 بیله جیقاره مایق مجبوریتنده بولدیغجه متأثر
 اولیوردم . اورنگلی جاملر یش چشمانده
 شفاف بر پرده صیانتکار حکمنده ایدی ،
 بعضاً سیلوب نمیزله مک ایچون قالدردیغجه
 همان کوزلر مک قاماشدیغنی حس ایدر ،
 ینه درحال یینه ضاقار ایدم . چول یولجینی
 ایچون قویو جاملی کوزلکلرک درجه لزوم
 وفائده سی قابل تعریف دکلدز . بونلر
 کوزلری ضیای شدیددن محافظه ایتدکن
 ماعددا روزگار وخصوصیه بد - سموم
 اسدیکی زماندر ، خارق العاده بر خفت
 وسهوتله یردن قالمان قوم توزلردن ده
 وقایه ایلر . روزگار اولمدی حله بیله
 بعضاً کوزلکمی جیقاروب جاملرینک سطح
 داخیلینده پیدا اولان بوغوی سیلمک
 ایتدیگجه سطح خارجینده ثابت ایچه بر
 قوم طبقه سی . ناصل اولدیغنی کورر ،
 اونده سیرل ایدم .

کونش آرق غروب یانلانایور ، طقوز
 اون ساعتدن بری چککده اولدیغمز عذاب
 دوزخ بر درجه یه قدر خفیفاش - بوردی .
 نهایت صولر قرارمغه باشلادی . ساعت
 بر بچقده توقف ایدرک جادرلرمزی قوردق .
 یورغونلغمز هر زمانکندن چوق زیاده
 ایدی . اوکزده کی مسافه مده شه دن بوکون
 اون اوچ - ساعت قطع ایتدک . بتغزیدن
 چیقهدن بری تعقیب ایلدیگمز انتقامتارک ،
 اوغرایغمز قویو وسارمک استکشاف
 اسویله حریطه سی آتقده اولدیغمدن هر

کون کبی بوکونده بدالتوقف بولدیغمز
 نقطه بی پالانجه اوزرنده تعیین ایتدم . صکره
 چادرمدن چیقوب طعام حاضر اولنجه یه
 قدر معتام اوزره قوماق رمزی طولاشمغه
 باشلادم . بر آره لاق ، یاقدقلری آتسک
 اطرافنده محبت ایتدکه بولسان دوه جیبرک
 موضوع مکالمه لری نظر دفتی جلب ایلدی :
 جانو اها لیسندن بری بر قچ کون اول صوب
 مقصودمز اولان کفره دن جاویه قدر
 یالکز باشنه ومانشیا گلش ایش . بومسافه
 لا اقل یوز الی ساعتدر . یوز الی ساعت
 بر قوم دریا - سنده یالکز باشنه یورومک ،
 بومشی غولانه زم خیالمنک آله جنی شیلردن
 دکلدز ! .. واقعا عرابک جمله سی کبی جانو
 اها لیس ده ماشیاً قطع مسافنده خردوز
 بر قوت و متانتنه مالک ایسه لرده بویله اوزون
 سیاحتلرده ماکولات و بطاحه مشروباتلری
 کندیلری طاشیمبوب دوه لرینه بوکنتلر
 ودوه سایه سنده طی مراحل ایدرلر . هله
 درت بش کتیک بر جماعت ویا برعالمه خاتی
 تکمیل زاد و ذخیرملری تک بردویه بوکنتوب
 کندیلری بایان اوله رقی بوله چیتقمده ذره
 قدر باس کورمزلم . بو بولده بولجیلقلر
 دائماً واقع اولور ، فقط موضوع بحث اولان
 جا اولوک یاننده آرقدانی اولمقدن بشقه
 اشیائی طاشیه بقی بردوسی ده یوق ایش .
 دیمک اولیورکه بو آدم کفره دن جاویه
 قدر یوز الی ساعتک بیجه کنی و کفره دن
 زینغه قدر الی کورر ، زینغدن ابوالطفله
 یاخود جاویه قدر یوز کورر - ساعتک
 صوبی برابر طاشیمشدر . بو فقره مک
 حقیقتی اکلامق ایچون همان مهماندازلرک
 چادرینه کیندم ، سحرای کبیرده ، ولو بشقه
 بر پرده بریولجینک یوز الی ساعتک غدا - یه
 یوز ساعتک صوبی برابر طاشیه بیله چکنه
 قانع اولمق بکا کوج کلپور ایدی . « بواصل
 اولور؟ » دیه سوردم . ویرکلری جوا -
 بلردن آکلادیغمه کوره سحراده بویله
 یالکز باشنه مسافات بعیده قطع ایتدکه چیقان
 اوافق برطلومک ایچنه بر مقدار چیک بغدادی
 یاخود آره قویوب اوزرینده سهولته

ماشه جق در جهده صو طول در قدن صکره اغزنی باغلار . بونی عسکر لک جانعه سی کبی صرسته اوزره رق بوله دوزلیر . بوله قاری اجیق دجهه الی طولوبک ایچنه طالدر و ب اوراده صویک تأثیرله عوشامش اولان حبوبدن بر آوج آلهرق اونیکله هم قاری طولوبور . هم حرارتی تسکین ایدر . ایش . بزم جالولوده بوله بر طولومه جاویه ورود ایش ایش ... سبحاناه ! اوروباده بر ساح جزئیاتی بانقوت ایله طولو اولدینی حاده منتظم شوسه لری تعقیب ایدرک . بولسک اوزرنده کوندوزلری استراحت لیجه لری بتوت ایله جاک اولتار . خانلر ، کویلر ، اولر ، لوقطه لر بوله رق ، ایستدیکی کبی بیوب ایچرک ، کولوب اکلنرک ، بالکنز فلان شهردن فلان شهره ماشیه کیتدیکی ایچون تکبیل جریده لر کندیبیله مشغول اولور ، مخصوص مخبرلر بولک فلان وقت فلان محله واصل اونا یعنی . فلان ساعتده فلان یردن انشکاک ایستدیکنی تلغرافلرله اشرافه یلدرلرلر ، شوسیاخت بر جوقلربنک دت واستقرای جلب ایدر ، بوسایده ملیونلرله خلق سیاحک اسمنی اوکره نرک صبت اشتهاری عیوقه چیقار . حالبوکه بز دها اوج کون اول جاودن انشکاک ایش رو آدیچکنز او صروده اورایه مواصت ایش ایکن ورودینی خبر آلمدیم کبی بکون بیله بر جوق آراشدیردیم حاده کیم اولدینی طوغری بیله اوکره نمدم . جاوده ایکن خبر آله ایدم مراق ایدر ، کیدوب کوروشوردم . فقط عربانجه بو کبی شیلر امور جاریه وعادیه دندر !

— مابعدی وار —

یاوران حضرت شهر یاریدن

پیاده میرالایی

صادق المربی

← مقاله مخصوصه یی ←

آلفونس دوده

۳۵۹ نومرولو نسخه دئیری مابعد

وطنک نثرینه او قدر بدایع انار علاوه ابلک ایچون وزن وقایه یی ترک ایستدیکندن

طولانی آلفونس دوده معاتب اوله ماز . هله نازارن سبای مضحکئی ایجاد ایستدکن . صکره بو حقیقته کیمسه اعتراض ایدمه دی . آلفونس دوده دن بکله یان شیلر وزن وقایه دن بشقه شیلردی .

محررک . — فرانسه ده ، اهالیسی اک زیاده مبالغه کارلقه ، افراط پرورلکله ، غلو افکارله ، غایبان حسیانه بنام اولان — بر ولایت منسویتی و پارسده حیات ادیبه سنه باشلا دقدن صکره سنه ازه صره اورایه کیدوب یشادینی ، اوزاقلرده ایکن بیله بر درلو اورادن فک فکر و خیال ایدمه دیکی دوشونولورسه پرووانس ولایتک انزلرنده او قدر بر طومسی استکنار ایدماز ؛ ذاتاً کندیبی بو ولایت اولادندن اولدینی ایچون اونی تصویره بر میل مخصوصی ، برضعف قلبی واردی ، یاخود ، تعبیر اسخله ، بو ولایت مخصوص طبایع کندی طبیعت صنعتیله دها سهل الاثلاف ایدی .

ایشته بونک ایچوندرکه بر نظر سرباع ایله کیدیکمز محررات مختلفه سندن بر قسمی حیانتک بر جزئی کیدیدیکی افریقاییه عائد اولدینی کبی دیگر بر قسم مهمی ده پرووانس ولایتنه منحصر کیدر ، حتی بو ولایت بویوک حکایه لر ندمه زمین ندقیق اوله جقدر ، اورایه متعلق یازدقلربنک ایچنده اذی حیات چهره نازارندر .

نازارن پرووانس اهالیسنک بتون میلان افراط و غلو طبیعه ، بتون هیجان حسیات و حرکانه بر مثال جامع اولمق اوزره ایجاد ایدلمش ، کویا بر ولایت اهالیسنک بتون کولایح حالربنه زنده اوله رق خنده طامه قارشو چیقارلمش بر آدمدرکه جهان ایدمه ضرب مثل حکمئی آلمشدر . نازاران ولایتک اک زیاده جلوه که طبع مخصوصی اولان ناراسقون شهرنده بتشمش بر قهر مایدر . محررک بو محصول خیالی کندیبسه بر جوق قیمتدار صحیفه لر یازدیرمشدرکه بونلر فقره ، یاخود حکایه صنفلرندن برینه عائد اوله مامقله برابر هرایکسندن ده حصه یابدر . اونک ایچوندرکه « نازاران دو تاراسقون » ، نازاران سور

له زالیب ، سر لوحه لر ایله وجوده کلوب فرانسه ده عالم ادبیانه جزئی کللی اتساب ووقوفی اولانلرک او قومامش اولملربنه مشکلات ایله تصادف ایدیله جک درجه ده مظهر رغبت اولان اثرلری ایچون ، محررک فقراتیله حکایاتی ارمه سنده بریز ، فقط بو ایکی صنفه داخل انارک قیمت و لصالنجه هیچ برندن دون اولیه جق بر بر تخصیص ایتمک لازم کلیر .

نازارن بو کون « دون کیشوت » ، « ژیل بلاس » ، « دون ژوان » ، کبی هر بری بر دهسک بتشدیردیکی ، عصرلردن بری بر نمونه مخصوص بشر اولمق اوزره ذی حیات اشخاص قیلندن . اوقوت و اهمیتده بر سبای مستشادرکه طایمان بو قدر .

نازارنک سیاحت سرسریانه سندن — چونکه نازاران بو کون ارسلان اولامق ایچون جزایره ، یارن ایا طاغلربنه چیقماق ایچون اسویجریه کیدر — ، فتوحات کاذبه سندن — چونکه نازاران بتون هم مملکتلری کبی یلانچیدر ، جزایره مرحمه بسله نیان بر کور ارسلانی تصادفاً اورمندن بشقه برشی بایمامش ایکن بتون حکایه لری ارسلان اولریله مملودر ، ایا طاغلر نده بر سقوط مدهشدن ایچنی حیاتی قورتاره بیلمش ایکن بو جبال مدهشه تک بر طرفندن چیقوب بر طرفندن ایستیکنه هر کسی ایساندیر مقله محفوظدر ، — والحاصل بوسایه مخصوص احوال دن از جوق خبردار اولمامش ، شهرتندن سمع حیرته بر حصه اصابت اتممش آده فرانسه ده تصادف اتممک ممکن اولمادینی کبی فرانسز ادبیاته واقف اولان اجنابلر دده بولمسنه شهبه ایدیلر ؛ فقط بو سبای مشهورک محررینه یازدیردینی صحیفه لری تحلیله ، — اساسلرک مشوشیتنه و مشوار کیمیسنه ، دها طوغریسی بونلرده نازاران نمونه بشرندن بشقه شایان قید و تحلیل برشی اولمامسنه بناء — بر محرر ایچون ، خصوصیه بوله سریع النظر بر مقاله ده امکان بو قدر . بالکنز بو اثرلرک برنجیسنده اجزاجی



[صنایع نفیسه‌دن تابلو : بدوی والده]



[بر لوحه : بکھرکن]

بزرگه نك اونده كي مسامره لره ، سلاجي
فوسته قالدك دكاننده كي آو مجالسه ،
جزايرده كنديسني تعقيب ايچون مسالط
اولان دوهيه ؛ ايكنجيسنده ، ريگي طانغي
مسافر خانه سنده جريان ايدن وقوعاته .
اسويچره ضابطه سي طرفندن تارتارنك
حبسيه نتيجه ياب اولان سهوه دائر حقيقه لري
اشارتاه قناعت ايدلم .

آدوانف بريسون ديوروكه :
« آلفونس دوديني تحايل ايدرسهك

« وظيفه سيدركه عنصر تاژدر . غايت درين
« بر نفوذ ايله احيا ايتمك ايسته ديكي شخصك
« هويتنه كير ، اونك برينه قائم اولور ؛ اونك
« اضطر ابايله مضطرب ومسر ايله مسروردر .
« اونك تاژراني حس ايديسورم ظن ايدر
« وفي الحقيقه حس ايدر . »
ايشته المزده بوشهادت ادبيه اولديني حالده
ارتق محررك بو بوك حكايه لرينه كلك ايچون
او كزده شاين توقف برشي قالماشدر .

اصل حكايه اولارق آلفونس دودنك

« اونده ايكي عنصر كشف ايدهرز : بريسي
« عنصر تدقيق كه محرره حتما يقك بر صحت
« قطعيه رؤيتي بخش ايلر . اونك طوبلاديني
« و نائق بر طاقم كر استه لردر كه اثر لرينه نقل
« ايدهرك بر مهارت فوق العاده ايله بكد .
« بكرينه ربط والفاق ايدر . كوچك
« فورچه ضربه لريله ترسيمه باشلار وبو غير
« قابل تعداد ضربات طوبلانوب برلشنجه
« بر لوحه طبيعت وجوده كلكش اولور .
« بو اشخاص مصوره يه القاح روح ايتمك
« قالير : ايشته بوده ايكنجى عنصرك

ایلك اتری «کنج فرومون و بوبوك ریسار»
درکه ترکیه ای او قدر نفائس انار اجنبیه نقل
واهدا ایدن احمد احسان بك افسدینک
همتیله بزجده معروفدر .

محرر کنیدی دیورکه :

«بوازك فیکر ابتدایی بکا — آرل
«قیزی — اسمنده کی ازمک صحه تماشاده
تجربه عمومی ای اجرا ای دیلر کن کلدی .
محرر بوندن صحه به مخصوص بر اثر
چبقار مق ایسته بوردی . لکن آرل قیزی .
آرل قصبه سنک بوی صاف صحراویسی
ایچنده جریان ایدن و بوتون روح و تأییری
او صحه صحراویه نك پارس تماشا کاهنه کتیرلمش
بر لوحه مطرا و کزینی اولمقدن بشقه بر شی
اولمیان بو اتری بولوازلر حیانتدن خارج
لطائف زور اکلیان پارس خلقنک استهزا
ولاقیدیسندن بزمنک لطیف موسیقیسی
بیله قورتارمه برق بوتون ارباب انتقادک
مقالات مؤاخذکارانه سی محررک اوکنده
یوکسک بر جلد عتاب تشکین ای دیلجه اوفکرینی
صحه اجرایه قومقدن فراغت ایتمک لازم
کلدی ؛ محرر برنجی دفعه اوله برق حکایه
نویسلدکه قرار وردی . نه مبروک اثر ایش
آرل قیزی که آلفونس دودنه نك حکایه
نویسلدکه میلانی ایچون سبب اول ایش !
«کنج فرومون و بوبوك ریسار»
بوکون بزده بوتون ارباب مطالعه نفائسک
نظر التفاتنه منتظر واماده طوررکن محتاج
اجمالیدر ؛ شمه سزکه دکل ، فقط محررک
تجلی صنعت حکایه نویسانه سنه ایلك زمین
اولان بوازك بعض نقاط اساسیه سی اشارت
ایده حکم :

صحه وقعه یازسک عمله حیاته تجلیکاه
اولان بر محله سیدر . فرومون بر کاغذ اعمال
کاهنک صاحبی و ریسار اولنک شربکیدر . ریسار ،
سیدونی شب اسمنده فقیر برعائله به منسوب
بر قبزه تأهل ایدر ؛ اترک ایلك منظره سی
بورسم ازدواج ایچون ترتیب ایدیان
مرقصه در . ریسار ، صافدل بر کنج ،
زوجه سی طرفدن سولدیکنه قانع و تماماً
مسعوددر ؛ فقط بز همان او کیجه رقص

انساننده سیدونینک فرومونه خانم وعدایله
تأهلنی مؤاخذه ایدرکن اکلازرکه ریسار
تماماً الدانیور . بو اوج شخص اساسی
وقعه یی بومر قصده در حال طانیدیغمز کپی
اشخاص ساثره ایاده الفت پیدا ایدمزر :
سیدونینک والده سی ، پدری ؛ بری تمثال
عظمت برقادین ، دیکری بر نمونه مخلوط
بشر : موجد ، تاجر ، حکیم . هر شی فقط
هیچ بر شی دکل . فرومونک والده سی ؛
بر محصله ناموس وعفت . دلویل ، بر
ولایتک شهرت فرسوده سی ، بر تماشا
صنعتکاری که ، یازسده دانا تأخر ایدن بر
موقفیت تشبث صنعه منتظر در . بوتون
بو مرقصه یی طولدیران و کتسانی اشغال
ایده حک اولان اشخاص ایکشر خط
تصویر ایله یاشاندیرلمشدر ؛ بولری محتوی
اولمیری لازم کان مجموعه حیات مختلفه ایله
در حال طانیرز .

اثرده اک زیاده حائر اهمیت اولان سیما
سیدونیدر . بوقیز ، یازسک بوتون طنطنه و
شعشه سینه قارشو بر میل حرص ایله فقر ایچنده
یاشایان بو اسیرامل ثروت ناچو جقلغدن بری
بوتون حیات و امالنه تأسیس موقفیت سامان
مقصدینی رهبر انخاذا ایشدر ؛ بوتون
زمانتی قارشودن فرومون اعمالکاهنی سپر
ایدرک خولیا ایچنده کچیرر ؛ بو خولیا نك
ناصله لرینی اشغال ایدن وظیفه قومشو چو .
جقلریله معا شقله تجربه ایتمک ، سوویور
ظن ایده نك و ایتدیره نك انکارنه فریادامله
بیر تلمش قبلر طاققدر . ریسار عائله سنک
ایکی چوجنی ، بوبوك ریسارله کوچک قار .
دشی فرانجی نوبت بنوبت فریفته نظر سودا
ریزی ایدر ؛ لکن اصل هدف امل او قار .
شودن مهابت ثرونه طوران اعمالکاهه
مظفر آکیرمکدر . اعمالکاهده وظیفه دار
اولان ریسارک واسطیله فرومون عائله سنه
نقدیم اولنجه بورؤیاک تحق ایتمک اوزره
اولدیقتی ظن ایدر واک اول کوردیکی ایش
اوک اوغلی اولان ژورژ فرومون ایله قصیده
عشقک بر بانی او قومنه باشلامقدر . بومعا .
شقه بر رؤیان عبارت قالیر ، فرومون

اقر باسندن قاهر ایله تزوج ایدر .
دلویل — ولایتک کهنه صنعتکار
مشهوری — قومشولریدر ، بر زوجه سیله
بر قیزی واردرکه پدرعائله حیاتی قابل تحمل
بر بار اوله رق قبول ایتدیره بیلمک ایچون
جانسپاران چالیشرلر . قیز ، ده زیره ،
زواللی بر طوبالدرکه بوتون کونلرینی بائمه
چیچکاجیلکه بابائی یاشاتمه فدا ایدرکن
یکاه خولیا یی سعادت ریسارک کوچک قار .
دشی فرانجی دوشونمکدن عبارتدر . سیدونی
بو سودای حقی و محترک واقفیدر ؛ ده زیره
ایله مناسبت و رفاقتی اوکا خیانت ایچون
مانع عد ایدرک فرانجی بر افر ، اترق
فرومون اعمالکاهنک بر شریکی صفتی
اکتساب ایدن بوبوك ریسارله ربط حیات
ایدر .

اصل حکایه بو قعله دن باشلار . اولاً
ازدواجدن صکره سیدونی — ساخته ایچی
عمله لیکه یاشابوب بوتون پارس دکاندرینک
جاماقلارنده کی طوفان زیت قارشو سنده
خولیا قوران بوتیز — اسکی غاننی ژورژ
فرومونک قاریبیله رقابت احتشامه قلفیشیر ؛
مقدماننده بورقابت بوتون امال زینت نویسه
منحصر قالیر ؛ فقط یواش یواش بر رقابت
حیاتیه حکمنی آله رق فحش باشلار ؛ فرومون
سیدونی ایله بوتون ماسبق عاشقانه یی کمال
افراطیوردی ایله اعاده ایدر . ریسار بو
ایشده بر کورکیدر ؛ عاشق و عاشقه هیچ براداره
احتیاطیه لزوم کورمدکاری حاده اواعمال .
لنگاه ایچون بر آلت ایجابینه وقف فکر
ونفس ایده نك هیچ برشیدن خبردار دکلمر ،
او قدرکه عاشقنک یاننده انکارنی صاووردجه
اعمالکاهک ایچندن بر مخرب قاصرغه یکن
وبواش یواش صندوقنک ایچنه بو قاصرغه نك
خرابی و بریاشینسی سرین سیدونینک اسرار
فحشته اعمالکاهک صندوق امنی پلانوس
— حکایه نك کمال موقفیتله ترسیم ایدمش
سیالردن بری — واقف اولنجه ریسارک
بودرجه غفلته امکان و برمیهرک حتی قاری
قوجه نك بر اتفاق ملوتی فرضه قدر احاله
شبهه ایدر . پلانوس ناموسلی بر آدمدر ،

بو معاشقه‌نك عاقبت وخيمه‌نی مع اتمك
 ایستر، بوكا چاره اوله رق طشرده بولان
 فراخی — ریدرك كوچك قاردتی —
 جلب اتمسکی دوشونور. فراخ بودعوته
 اجابت ایدر اول امرده وظیفه انصای
 عدالت تصمم قویسه ایشه باشلار؛ لکن بواش
 بواش سیدونینك، بوساحره سودا فربك،
 بوکنجلیکنده بوتون امال عاشقانه‌نی اسیر
 این قادینك ارکنکری زبون اتمکده حائر
 کال اقتدار اولان افسون نظری اولانجه
 عزمنی صارصار. سیدونی بك اعلى اکلا-
 مشدکه مصیبتی دفع اتمك فراخی اغفال
 ابله نمکن اوله سیله جك، بناء علیه بونك ایچون
 هیچ برواسطه استعمالدن چکنمز. نهایت
 فراخدن اعتراف عشقه دائر بر مکتوب آلمه
 موفق اولور؛ بواوبله بر برهاندکه فراخی
 عقامت حرکت مجبور اتمك ایچون کافیدر.
 فراخ، ریسلی مصیبت انکسار ناموس،
 فرومونی خرابی تروت وسمادت عالمه.
 سیدونی لوٹ-سفاقت قارشوسنده برافرق
 محل مشغولیتنه عودت ایدر. بوراده ازك
 حزن بر صحیفه‌سی واردکه ده زیره نك —
 زوالی طویال تبرك — فراخی کنسیدی
 ایچون گیش ظن ایدرک اونك عودتدن صکره
 بوضوک امید حیاته اختار ایله خاتمه برمسیدر.
 بونده صکره قورقولان شیلر ظهور
 اتمک، باعلا تمش دوکومر جوزولمکه باشلار.
 سیدونینك یا ایدرینی چلغینقار اعمالکاهی
 خراب اتمشدر، بوز بیک فراق بولنازه
 تلاس محنتدر. قهر، فرومونك زوجہ‌سی
 بوبوک پدرینسه مراجعت ایدر، بو اختیار
 خیس وکندی ترونی اطرافده هرکسک
 اغراضیله ملذذ وحشی بر آدمدر، امداده
 مقابل بالمعکس بوخرایتدن نمون اولور.
 بربنی برمه نکلن بشقه قوجه‌نك سیدونی
 ابله مناسباتی قهره افشا ایدر. قهرک بونی
 اوکرنکدن صکره مجاهدات نفسیه‌سی بر
 قزینك خصائص کزیده متانتسه نفیس بر
 نونادر. فقط پلانوس — صندوق اینی —
 مخفق اولان افلاسک ویردیکی برتسورله
 حقیقت مده‌شینی ریسله خبر ویرر؛ اوزمان

ریسار، بوناموس مجسم، اوه قوشار؛ سیدونی
 برمرقصه ترتیب اتمش، بونکله مشغولدر؛
 اونی سرفسه‌ندن احوالیله، تزینات و مجو-
 هرانیله آلیز؛ پلا بوسک اوکنه کتیر؛ او
 زبنتلری، او مجوهرلری، بوفحشدن کلن
 شیلری صندوق امینک اوکنه دوکر؛ کندی
 قویندن ساعتی چیقارر، ویرر؛ ایشه افلاسه
 مانع اوله جق بوز بیک فراق ...
 بوندن صکره ریسلی قاریسک سبیت
 ویردیکی خرابی تعمیر ایچون وقف نفس اتمش
 کوربرز؛ سیدونی بر محضه ملوئده مغنیه
 اولمشدر، لکن قوجه‌سندن انتقام آلمق
 ایستر، بونک ایچون الده کوزل برواسطه
 واردر، فراخک مکتوبی برظرفه قوبه رق
 اوکا کوندرر. ریسار بونی او قومق ایسته مز،
 سیدونینك کنسیدن ظن ایدر، پلانوسه
 تودیع ایدر؛ فقط بر اقشام پلا بوسله برابر
 بر شرفیلی تمهوه خانه به اوغرارلر، بوراده
 سیدونی کوررلر؛ اوزمان ریسار مکتوبی
 او قومق ایستر، بوتون اغراض حیاتندن
 صکره قارداشنگ خیانتی ده اکلار وکنسینی
 آصه رق اختار ایدر.
 بواز محررنجه هیچ اومولمایان برمو-
 فقیقت ورغیسته مظهر اوله رق، بر قاج کون
 ایچنده ایکنجی طبعی بولدی؛ ایتالیا، المانیا،
 اسپانیا، اسوج، دانیمارقه، انکلتره ده
 ترجمه‌سینه رخصت طلب اولندی.
 اوزمان الفونس دوده ورفقاسی ایچون
 بورموفیت فوق العاده ایدی، بونلر —
 بوکونک استادلری فقط او کونک محقر
 مودلری — هر آئی «ایصلیقلا تمش محررلر
 ضیافتی» نامیله بر-نمره باشنده طویلا نیرلردی؛
 فلور، غونفور، هپ اووقنک انکار اولنش
 صنعت و مزیت حسر زده لری، بورادنیاس
 حیانتلری بیکدیگرینك سینه تسلیمته دوکر-
 لری. آلفونس دوده بو اترندن صکره
 دیورکه:
 « بن بردن بره کنسیدی، اثری بیکلرجه
 « نسخه ساتیلیر بر محرر شهر تشعار
 « صقیله ارقداشلرک اراسنده یاپ بالکنز
 « بولنجه صیقلدم، بو قیعمده ارباب ادب

« قارشوسنده اوناندم. هر بازار بولشدنجه
 « همان صورارلردی: طبعلر فصل کیدیور؟
 « قاچنجیسنه واصل اولدیکنز... هر دفعه
 « سنده بکی طبعلر اعتراف اتمک لازم
 « کلردی؛ اراق کنسیدی و موفقیتمی نرمه
 « صافلايه جفنده متحیر ایدم. زولا حسدسز
 « فقط کدرلی بر نظره: بز، زوالیلر، هیچ
 « ساتیلیمه جغز!.. دردی. زمان کجیدی،
 « بوکون اثرلری بوزلرجه طبعلرله سورولور،
 « غونفور ککیلر بوتون اللرده کز یور، بو
 « جمله ادای حرمان تحماکار سیله عقلمه
 « کلدکجه کولیورم: بز هیچ ساتیلیمه جغز!..»
 امیل زولا رفیقنك بو اثرنده کی سمالرک
 نحتندن، حقیقته مطابقتدن بحث ایتدکن-
 صکره: « بو بونک حکایه نویسلر ذی حیات
 اشخاص ایجاد ایدرلر. « وازک صحایف
 بدیعه تصویر یسندن بحث ایتدکن صکره:
 « بونلر محررده صحت جدیدک بر مفتوتی،
 « تدقیقاتی بر ضربه شعر ابله ترین ایدن
 « طرزینی ارايه ایدر. ایشه مکتب جدید
 « ادب بو عملیه مضاعفه ده اجمال اولور:
 « موجود اولان شیئی تصویر اتمک، بوکا
 « مزاج مخصوصه کوره حیات و روح
 « ویرمک حس اولناتی احساس ابله مک. «
 دیمشدر.
 عجیبا الفونس دوده بو عملیه ادیبده
 فصل موفق اولوردی: بافکر، کنسیدی
 نه دیور:
 « وثائق لازمه‌نی آلدقن، اثری ابواب
 « وفصوله تقسیم ایتدکن، کافه اشخاصی
 « تماماً ذی حیات اوله رق فکرده استحضار
 « ایلدکن صکره. بلا فاصله یالکنز ایشک
 « قابانی المی اوزره یازارم، بر طرز مکمل
 « تحریر و حتی بر حال منظمه افراغنی دوشو-
 « نیمه رک افکار وقایحی بویله جه کاغذلره
 « آوارم، چونکه اساس بی تضیق ایدر،
 « عادتا نفضیلات واحوال اشخاص نفسندن
 « طاشار؛ بو صحیفه لری بویله قره لادقن
 « صکره شریک قلممه — زوجہ‌سینه —
 « ویررم، صکره تکرار بن ده تصحیح
 « ایدرک بر ایکنجی دفعه تسویده باشلارم.

« قاجق ایسته بن دقتن قالمش وصیقلمش
 « نظر لره رغماً بایمی تاسیس وسویله دیکه
 « توسیع ایدهرم . »

—

ایسته بویله اندیشه جمع و نائق و اونلرک
 استعمالنده بودرجه اعتنی صحت و اصابت
 کوسترن بر قلم ایچون ناباب کبی بر بدیعه تدقیق
 استبعاد ایلماز :

ژانسه فرانسه نك پروانس ولایتده
 طوغمش بر آدمدر ، مبارزه حیسانده دائماً
 اوغراشمقوله یکن شبانده ، طوغمادنی مسلك
 قالمشدر ، فقط بوتون مساعینک نتیجه -
 سندن بر موفقیت طوغه مامشدر . نهایت
 بروسیله بو حریص تروت و سامانی تونسه
 سوق ایدر ، بوراده استعمال کرده سی اولان
 اسباب استحضار یسار مشکوک و مشوشدر ؛
 فقط نه اهمیتی وار ؟ مادام که یوزلرجه
 میلیونلق ترونه مالک اولق ایچون کسب
 موفقیت ایشدر ، بو وسائطک نوع
 وجنی دوشونلمیه بیلیر . ایسته ژانسه
 بر ناباب صفتیه ، یازی استیلایه بو بجهول -
 المنبع ترونک زلال سحرله گلشدر .

ژانسه وله نك ، بو میلیونلری قازانان
 ذکاسیله برابر کیش چهره سیله
 صافدرون بر آدم اولان بو آدمک ، یازسده
 دائرة مدبهنه کبروب چیقائلر : قوای
 خارقه تما بخش ایدن حب موجدلری ، یارس
 مطبوعاتک ستونلری بر بازار دادوستده
 چورن مقالات مخصوصه محررلری ،
 ماضینده وقوعات مشکوکه کوریلان ضبطیه
 نظارتی قاجقینلری ، شهلی سرمایه لره
 مستند مؤسسات مالیه مدیرلری ، صاحبزنی
 اغفال ایدن الواح قیمتدار ساخته کارلری
 والحاصل یارسک — مجاری دسایسک
 مرکز کردابی اولان بولده نك — حیات
 و یا خود یاره فورطنه سنده اللرینه بر نخته
 پارچه سی کچیرمکه چالیشان آدم لریدر .
 بونلرک غیر قابل اطماع حرصه قارشو
 ژانسه نك اللری دائماً آچقدر .

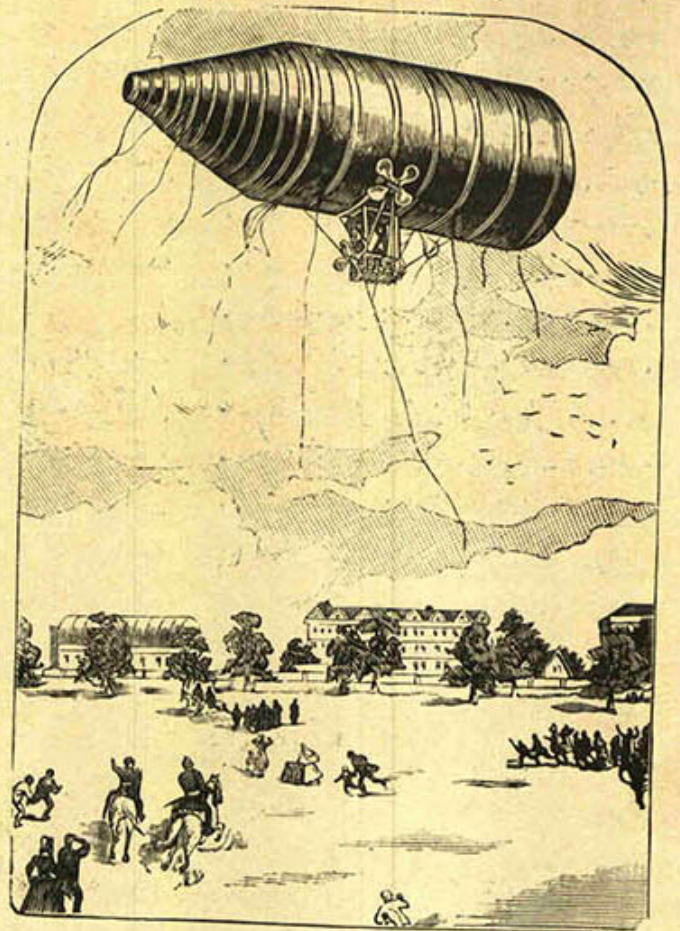
— مابعدی وار —

خصایص

« دیک دومانلری ، یوک
 « عربلری کورولتیلری
 « واردی . انسانک اساس
 « اثرینه مخصوص زمینده
 « یاشامی ، اشخاصنک
 « حرکتی حس اتمی قدر
 « مؤمن صحت و موفقیت
 « برشی اوله ماز . اعمالک .
 « هلرک دخول و خروج
 « زمانلری ، ساعت چاگلری ،
 « اوقات معینه سنده تکرر
 « ایدر ؛ رنگ مخصوص
 « اثری . هوای محیط
 « وسیالی بولق ایچون
 « هیچ بر جهده غیرت ایجاب
 « اتمزدی ؛ زیرا بن
 « بونلره مستولی ایدم ؛
 « گویا بوتون محله بکا
 « یاردم ایدیور ، بنی
 « بنلکمندن چیقاره رق
 « چالیشیوردی . »

یازمه دن اول ویا .
 زارکن اثرک فکر
 اساسینی هرکه ، هر
 اوکنه تصادف ایده نه
 او قومق الفونس دودنه نك
 عادات مخصوصه سندن

ایمش . بینه کندیس دیورکه :
 « اثری دیکر لرینه ایضاح ایتدیکه
 « اساسی توضیح ایتمش و اونی کندی فکره
 « ده ای بر اشدرمش اولورم ، حائر تأثیر
 « اولسی لازم کان یرلری سامعین اوزرنده
 « تجربه ایدهرم ، اثنای نقلده بعض نقاط
 « کشف اولنورکه بونلری حافظه مک قوتی
 « سایه سنده صاقلایه رق بالاخره قوللانیرم .
 « بنی بویله بر صروده توقیف ایتمک هیچ
 « بر زارک حدی دکدر ؛ بردوام بی امان
 « ایله سویله هرک ، اقسام اثری مخاطبک
 « مدرک سینه ایصال ایچون ممکن مرتبه ربطه
 « چالیشه رق ، بر اطباب الهامک قارشوسندن



یکی بر عسکری بالون

آلمانیا اردولرینه مخصوص اولق اوزره بودغه برلینده اختراع و اعمال
 اولنوب اخیراً تجربه سی اجرا اولنان بر بالوندرکه یوز قرق قدم طول
 و قرق قدم عرضنده اولوب قرق بیک قدم هر بی غازی شامل وهیث
 مجموعه سیله الومنیومدن اعمال اولمشدر . بنزینله متحرک برماکنه سی
 واردرکه او سایه ده ارزو اولنان طرفه سوق اولنیور . ماکنه سینه
 و تقرعات سائرهنه متعلق تفصیلات آلمانیا اداره عسکریه سنجه
 شمده بک مکتوم طوطیلور و تجربه ده موفقیت کورولدیکنندن ناشی
 حقیقه شایان اهمیت عد اولنیور .

« آه ! بونه لذیذ بر ایشدر . وظیفه سی
 « اکل ایتدکن صکره یالکز بهض جمله لری
 « اصلاح ، اکل ، تصفیه ایدن بر شا کردک
 « سبی لذیذی ... بو ایشک اک لطیف
 « قسمیدر . »

محرر . موضوع بحث اولان اثرینه دائر
 نقل خاطره ایدرکن دیورکه :

« بو اثر ماره محله سنک اسکی برناسنده
 « یازلدی . یازی او طه مک واسع ، آیدیناق
 « یخیره لرندن یشیلکاکر ، باغچه لرک قارارش
 « یاره قلمقلری کورولدی . لکن بوسکون
 « ایچنده قوش جیوباتیلری منطقه سندن صکره
 « کنار شهرک حیات ساعیانه سی ، اعمالکاهلرک



يکيشهرلى رستم پهلووان قورت درهلى محمد پهلووان

Les lutteurs turcs, Mehmed et Rustem.

اناطولينك يتشديرديكي بابا يکيشلردن اولان بو ايکي پهلووان بوراده سائر عثمانلي پهلووانلرينه غابه ايتديکيني وايدم چکني اعلان ايتمش اولان پهلووان قره احمد ميدان اوقومق اوزره اخيرا استانبوله ککشلردن . قره احمد اعلانه مغاير اوله رق ميدانه چيقماش ديورلر . بونلردن محمد پهلووان حقيقه شايان تماشا وهيتلي بر بابا يکيشلردن .

قاريشديريوردم ؛ او ، شهه سز ، بوسوز اوزرينه قبوله مجبور اولدى ، اوله اودک بوغوق برنغمه سنى ايشيتدم ...

اونلر هب چيکلمشلردى ؛ شيمدى مايجه براز تردله ، فقط کيندکجه متانت بوله رق ، اطرافنده آچيلمغه مهيا طوران استهزا هجوملرينه امکان براقق ايستمه يه رک وقور وجدى ايدى . ساميه ايله کزين تقسيمک ختنامه انتظاراً دفلرى يره براقشلردى ، بوتون بويسانو صنعتکارلرى بو محو بنکار آلنک قارشوسونده بر چوجق اويونجاغى سير ايدىور کيديلر . مايجه اونلرى کورمه مک ايچون کوزلرني قالدرييور ، و ، مادام که کنديسيله مطلقا اکلنه جکلر ، هيچ اولمازسه اکلنمکه ممکن اولدينى قدر آز شايسته اولمق ايچون قرار ورمش کورونيوردي .

زواللى روح المناكى بو سوزناک تقسيمک شهاق اضطرابى ايچنده ندرين برحس تاثرله ايکله بور . سانکه قطره قطره دوکولن نغمه لرده بوتون قلبى حياتنک ياس کرانيله اغلايوردي . بن شيمدى اوکا باقيوردم ؛ « اوت ، اغله — ديوردم — چر کين ، فقير ، کيمسه سز ، اميدسز قيز ... سنى سوه جک کيمسه بوليه جکسک ؛ بوحيانک آجى محروميتلردن بشقه بر شينى نجره ايتمه رک ، ايشته يالکر الکه بر آغلایان عود ايله ، سوزناکک ماپوس اينلريله ، بوتون ازهار حسيانکي کر به لرله ايصالنمش ، صولمش ، زهرلنمش کورومه جکسک ... » اوشيمدى بترمش ، بو قدر چامغه جسارت بوله بيايشندن متحير ، طور ييوردي ؛ اطرافنده کيلر غريب بر تاثرله بوموسيقى حزينک قارشوسنده بوتون ميلان لطيفه ينى اونومشله ، بر مدت ايچون اويله قالمشلردى ؛ صکره مايجه ينى بترمش ،



محررى : خالد ضيا

— ۳۶۰ نومرو او لسته مزدن پرى مابعد —

شيمدى بن عاليه به باقيوردم . کندى کنديمه ؛ ايشته حبانى ، بهار صباحلرينه مخصوص خيالى بلوطلر شکانده تلقى ايدن بر قيزکه اوزاقدن اونلرى درلو انوار ملونه به بوياشم لطيف ونظر فريب کوريسور ؛ اوراده برشى وار ظن ايديسور ، التى اوزاتجه اولوطلرده بردوماندن بشقه برشى اولمادىغى ، بارماقارينک اراسندن اقوب قاچديغى کورمه جک ، بوقلب پرخويا اوزمان نصل برضربه مدهشه ايله شکست اوله جق !... ديوردم ؛ بومطالعده دوام ايدم جکدم ، اکر او ازالق قارشودن نون برعنف مشوار ايله قالفه رق اوکدن بچرکن خولالرمى نارمار ايتمه يدى ...

ارقه سندن ساميه قانقدى ، بوخشاريلر شوشيده عشقک سکون اداسندن چيقمش ايديلر ؛ کزين باغيريوردي ؛ — نره به ؟ ارقق سکون بوزولمش اولدى ؛ عاليه کويا بو کورولتىنى ايشتمه يه رک ، موسيقيسنک اويوتيجى طالعه لرینه تسليم نفس ايدم رک ساللانيرکن ساميه نوبى ، کزين ساميه ينى تعقيب ايله چيقديار ؛ شيمدى بز عاليه ايله يالکزدق ، مايجه دن قطع نظر ... اوزمان عاليه اوبانير کي اولدى ، اسکمله سنک اوستنده دوندى ، اوزون بر نظرله بکا باقدى ، بندن برشى بکله يوردي ؛ فقط بن صيقيلور ، برکله بوله ميوردم ؛ « بيلم ، ديدى ، سزده بن کيمه يسکيز ؟ بو بولده شيلردن حظ ايدم . » جواب اوله رق — مايجه مک ينه ايکنه سى قايمش ايدى — « بکا شعر ايچنده بررؤيا کوردرديکيز ! » ديدم ، عاليه مک چهره سنه ينه برنک چيقيور ظن ايتدم . شيمدى قابو آچيلمش ايدى ، نوبنک النده بر عود ، ساميه ايله کزينک اللرنده بر دف برالاي تشکيل ايدم رک صره ايله کبرديار ؛ نون ؛ « بو اقشام موسيقى بريلرمز اوياندى ... مايجه مک عوديله دفلرى بولنجيه قدر باشمه حاک کلدى . ديوردي ؛ مايجه قورقو ايله قاريشيق بر حيرت ايچنده . باشنى قالدريمش ايدى .

بردن قلبنده بر اذاي عميق حس ايتدم ، کندى کنديمه ؛ زواللى چوجق ؛ سنکله اکلنه جکلر !... ديوردم ؛ بو ، بنى اکلنديرمک ايچون مايجه ينى واسطه قهقهه اتخاذا ايتمک اوزره نوبنک ايجاد کرده سى اولان بر فکردى .

مايجه قبول ايتمه مک ايشتمدى ؛ اونلر هب اطرافنى آملشله ، اصرار ايدىيورلردى ؛ برارالق ساميه بکا دونه رک ؛ غالباً سزدن تکليف بکله يورمه . ديدى . اوخ ؛ بيجاره قيز !... بن ايشتمه مک ، جواب و برمه که مجبور اولماق ايچون بيانونک اوستنده دفتلرى

اوله رق طوب اوبسانمسی فکرینی اوباندردی ؛ بوسوک فکر ، بو طوب اوبونی قوتلی بر ضربه روزکار کبی هپسینی هوالرہ قالدردی ؛ کزین لارینی چیریبوردی . او وقت ملیحه خاطرہ کلدی ، نوبک تعبیرنجہ دائماً تنها برلرده بیکلہین ملیحه به باغرلدی :
— ملیحه ... ملیحه ...! میسک طوبی نرده ...؟

بو ، انکلیز مریسہ دن قلمہ بیوک لاسدیق بر طوب ابدی کہ ملیحه نک ضعیف قوللرینک ارہ سنده ایجق طورہ بیلوردی .

اوزمان هب یلدرمه لر کیلدی ، ملیحه بورغونلغسندن بیحت ایدیور ، گویا قورقولی بر شیدن قاجق ایستہ بک چکیبوردی ؛ اوزرینہ دوشدیلر ، « -ن بوبله سک ایشته !... » ، « بورغونلجیاق ایدرسک ... » دیدیلر ؛ موافقتہ مجبور اولدی ، عجمہ ملہ بیکمک نظر متبسمی بوسفرمه مک استحضارات اولیہ سنی تعقیب ایدیوردی .

کزین صمان صاریسی ، نوبن آجیق کستانہ ، عالیہ هوئی مائی ، سامیہ آجیق فیلیز ، ملیحه سیاه یلدرمه لر بہ ، باشلرندہ حاشاری چیرینشلرلہ اوچوشان ایجہ تول اورتولریلہ ریختمه چقیدیغمز

زمان ایکیشر ایکیشر برالای تشکیل ایدلمش اولدی : اوکده کزین ایلہ عالیہ ، دها صکرہ نوبن ایلہ سامیہ واک ارقدہ ملیحه ایلہ بندن مرکب برالای ... اولایکی یلدرمه لر دن متولد بر وقار ایلہ

هپسینی جدی طوریبورلردی . ملیحه بانمده ساکت ، کوزلری ریختمک طاشلرینہ مرکوز بوریبوردی ؛ بنده سکوت ایدیوردم ؛ بوقیزک یاننده دائماً قلبی ازن بر عذاب عمیق طوبیورم . برارالق

اوبوبوک طوبی قوللرینک ارا-سندن آفق ایستہ دم : « اونئی بکا ویررمیسکز ، ملیحه خانم ، سزی صیقور ... » دبدم ، اوکوزلرینی قالدرمیرق فقط هرصقتنی به تخمائی افادہ ایدن برسله « ضرر بوق ،

افندم .. » دیدی .

اونلر شمعی بواش بواش یوکسلن بر جویباتی ایلہ لاقردی ایدیورلردی ، صباحک لطیف بر رورکاری اوکده بورنکارنک

ازهارشباب دمتہ خفیف بر حرکت ویریبوردی ؛ کندی کندیمہ : « نه سعادت ! بو چیچک دمتک ارا سنده بر حیات هر دم نازہ ایلہ

یشامق ؛ لکن هیہات ، بوشعرك یالکز بر کونلک حیاتی وار ، یارین بونلر هب اوچه جق ؛ هیچ اولمازسه بودمدن بالکز بر چیچک قوبارماملیمی ؟ آہ : بلسم هانکیسنی ؟ ... » دیوردم .

بوزالق بردن کزین دونہرک بکا دیدی کہ : « بن سزہ برشی سوبلیہ می ؟ ارتق صیقیلدم ، بوبلہ کیدرب طور مقسندن برشی

اکلامیورم ؛ دونلمی ؟ » بوسؤال هپسینی قامچیلادی ، بنم مطالعہ مہ انتظار اولغیہر ق دونلدی ، « بانغیہ !... بانغیہ !... » دینلدی .

شیمدی اوبونک لذت متقدمہ سیلہ ریختمده نادر بولجیلرک حیرتی جلب ایتمکدن چکنمہرک ، یکی یلدرمه لرینک وقارینی اونونہرق

قوش-بورلردی ؛ بانغیہ به کبر کبرمز کزین ملیحه نک اندن طوبی قابدی ، مینی مینی لارینک نصل اداره ایتدیکنه حیرت اولنہ جق برمهارتلہ برکوچک بومروق ضربه سی طوبی یشیل بردکز مغارہ -

سنہ بکزہین اواغالجی یولہ فیرلاندی . نوبن قیزیوردی : ریختمدن

غودینی صالیورمش ، ایستہ جکلری شینہ انتظاراً بر وضع مطیع و منقاد ایچندہ کورنجہ هب حاضر لاندیلر ؛ سامیہ ایلہ کزین سسلرینہ کوکئیر بر طورلہ دفلرینی آلدیلر ، عالیہ غالباً یواش-سجہ رفاقت ایچون براز یاصلاندی ، نوبن دف اتخاذا اولنہ جق برشی ارابوردی ؛ ملیحه یینہ باشلادی ، سامیہ ایلہ کزین ایلک عجایی ترنم ایچون ایجق قوت بولدیلر ، صکرہ بکا باقرق اوناندیلر . بر قهقهہ ایچنسدہ بوزلرینی دفلرینہ صاقلادیلر ؛ یالکز نوبن جسور ابدی ؛ شیمدی انہ کین بر تنکہ توتون قوطوسی قباغنی دف یابرق ، سسینی مخصوص بوزہرق ، یوزینی اکشیدہرک ، باشی اکرک ، نغمہ لری تترہرک ، یتشمہ مدیکی پردلرہ گویا چیقمق ایچون بونک عضلاتی شیشیرہرک ، درلو تمسخرات اوضاع ایلہ ، عودک سامیہ ایلہ کزینک قهقهہ لری ارہ سنده غائب اولان نغماتی تقلید ایدہرک ، اوقویوردی :

سونمز آ... آ...

بو آ... نک اوستندہ غریب اوبونلر بایور ، اوزاندجہ اوزاتوبوردی ، هب اکنوبورلردی ؛ یالکز ملیحه جدی ابدی ،

صانکہ یالکز کندیمی ایچون چالیوردی ؛ صکرہ بردن ، نوبن بو اوبوندن بیقدی ، تنکہ قباغنی فیرلاندی ، ملیحه نک اندن عودی چکدی ، صاوورارق : یادوس ... دیدی .

بوکیجه دن صکرہ لایملر هب کندی حاللرندہ قالدیلر ، ایرتسی کیجه ده بزیک اوبونی واردی ، دها ایرتسی کیجه ریختمده بر سیران تجربہ اولوندی ... ارتق کوندوزلری ده استانبولہ ایتمکہ اوشہ نیوردم ؛ صباحلری بالق اولابور ، اقشاملری کوچک خانلرک بانغیہ سیرانہ اشترک ایدیوردم ؛ بولطیف اشتغاللر ارا سنده نہ آسودہ بر زمان کپیرمی ایدم ، فقط هیہات ! برمدھش فورطنہ ایچندہ ایدم کہ ...

کندی کندیمہ محتاج تدقیق کورمه دیکم بر مسئله واردی : سوبیوردم ، اوت ، بوتون امال محبوسہ شبام بردن طاشہرق بی برطوفان سودامک طائفہ لرینہ صالیورمش ابدی ؛ بومحقق ، بوتون حتمالی کین کیجه لرم بوحقیقہ شہادت ایدیور ؛ لکن هانکیسنی ، آہ بیلمک ممکن اولسه هانکیسنی سوبیورم !...

نہایت دون ، اوت ارتق دون تماماً اکلام کہ بن محو اولمش بر آدم .

صباحین سامیہ نک فکر شیطنتندہ برشی طوغدی : « یلدرمه لرک رسم مخصوصنی نہ وقت اجرا ایدہرک ؟ » بوفکر هپسینک خوشنہ کیتدی ، هب بردن « بوکون !... » دیدیلر ، فقط نصل ؛ بوجہت بادی اختلاف اولدی : کزین قوشمق ایچون بر تنها چایر ایستہ بوردی ، عالیہ یوشع تپہ سنہ قدر بر صعود شاعرانہ تکلیف ایتدی ، نوبن ریختمده اوافق بر سیراندن صکرہ بانغیہ عودت

کورنلر نه دیردی ؟ بوراده باغچه نیک پارماقلقلردن کورنلر میسیدی ؟
بو آبلادی ده جو جقلقدن قورنیه میه جقدی ، ایکی دقیقه ده صبر
ایتسه نه اولوردی ؟ ...

صکره هپسی بردن طوبک ارقه سندن قوشه رق بشیل بولک
ایچه طالبدیلر ، شیمیدی هپسی ، ملیجه دن بشقه ، تنفس ساعتی
چالنییر چالناز باغچه میه فیرلابان مکتب چوجقلری کییدیلر ، بو
بن قید واندیشه سرور ، قومی ایحا ایدن بر جریان ایچنده بنی ده
سورواکله دی . اک اول کزین یلدرمه سندن قورنلق ایسته دی .
چیقاردی ، طوبلادی ، « ملیجه ! .. » دیدی ، بر طوبوب کبی
قولارینه آندی ، اونه کیلر بومالی تعقیب ایتدیلر . شیمیدی ملیجه .
نک قوللری یلدرمه لرله طولمش ایدی ، بن اونی قورنارمق
ایستدم ، بونلری قوللرینک اراندن الهرق براغاجک داتنه بر
برر فیرلاندیم . ملیجه یلدرمه سنی چیقارمقدن امتناع ایدیور ،
اوشوبه چکندن بحث ایدره ک چیقارما مقده مصر کورونیوردی .
ایکی یانلردن ایکنه لرله اتکلرینی قالدیره رق ایلدشیدین بو چیاغین
الانی ایچنده اوبرسیاه هیکل ماتم کبی طوردی .

کزین اورته ده او بونی تعریف ایدیوردی ؛ اونلر ، ایکی
قارنش مهارت لرینک ویردیگی صلاحیت مخصوصه ایله فرقه
ریسلری اوله جقلردی ؛ عالیله ملیجه ، سامیه ایله بن بوایکی
فرقه میه انعام ایده جکدک ؛ اوبونک ماهیتی طوبی یره دوشورمه مک
ارله جق ، « ایتسه شویله ! ... هایدی نوین ! ... » او وقت
نوبنک بر کوچک بومروق ضربه سی : طوب ، دونه دونه هواده
بر خط دائروی تشکیل ایتدکن صکره براز ایقلرینک اوستنده
هواله رق بوکسان ، طوبک خط سقوطنی تعقیب ایدره ک کوزلری
هواده گری گری چکیلن کزینک اغوشنه بر انخسای بنی بحال
سودا کارانه ایله دوشدی ؛ ایقلرینک اوجنه باصه رق ، قوللرینی
هوا به قالدیره رق ، باشنک اطرافدن اوچان بیاض اورتوسی ایچنده
بوزبی اوزانه رق بر تمایل لطیف قامتی وار ایدی که کوزلرده طوبی
تعقیب ایدره ک بو اغوش نازه میه نکسته طاقت برسقوط هم آهنک
ایله دوشیوردی . اوبون باشلادی ، عالیله سامیه نیک ایچه
مهارت لری واردی ؛ فقط بن عجمیلکمه . ملیجه طاقتسز لکیله
کولنج ایدک ؛ بنمله اکلیورلر ، اوکا فیزیورلردی ... زواللی
ملیجه ، هر طوبی فیرلانغه چالیدشجه نصل بورغون دوشیوردی ! ..
آرتق اوبون فیزیور ، ایکی قارنش اراندن بر مسابقه ،
مطلقا غالب جیتتمق لازم کلن بر محاربه حکمی آلیوردی ؛ کزین
نوبنک اون ایکی صابی نفوقندن قورقغه باشلا به رق ده سر بیست
اولق ایچون باش اورتوسی ده چیقاردی ، اوتلرک اوسته آندی ،
صول ایله طوبی قالدیره رق صاغ النک بودقه اولانجه قوتیله بر
بومروق اوردی که طوبی اوزمانه قدر استحصال اولنه میان بر
مسافه به سوق ایدی ؛ فقط بوفوق العاده ضربه اونی او درجه
صارصمش ایدی که ناکهان صاچلری ، اوباشنک ارقه سنده براری

کومه تشکیل ایدن صاچلری بوشاندی ؛ بغه ایکنلر طوبراغه
دوشدی ، نوینه باغیره رق « طور ! .. » دیدی ، وقت غائب ایتک
ایسته میهرک صاچلرینی برالیله قاورادی ، قیوردی ، قیوردی ...
بن بردن ایکنه لری طوبلایوردیم ؛ بردن ، بورغونلقدن یساقلری
قیزارمش ، تری وجودندن بر هوای مسخون و معطر انتشار
ایدره ک ، کوکی صیق نفسله قاباره رق باشنک ارقه سنده کی بو بر
کومه قرمزنی به میال التون صاچلری اوزاندی ، « ایکنه لر میسکز ؟ »
دیدی . بن اللرمک آلتنه تماسنی حس ایتدکجه بونلری او قشامق ،
صیقمق ، اورسه له مک ایچون غیر قابل غلبه برهوس طوبیوردیم ؛
اونیچیقلا نیور کییدی ، « باتیره جقسکز ! .. » فیرادلریله بونی
قیصیوردی ؛ بن بترمک ایسته میور ، بوساچلری یکیدن طاغیدوب
باغلامق ، بوبله بترمه که یاقلاشدنجه بوزوب تکرار یامق ایسته میوردم .
نهایت ییتجه نوینه « هایدی ! .. » دیدی .

بوصرمده ملیجه نی — غالباً بورغونلقدن — صاب صاری ،
بر اغاچه طایتمش کوردم . بوقیز خسته ، فنا خسته ایدی ...
اوکا تقرب ایتک اوزره ایدم که یانه عالیله صوفولدی ،
« بورغونلقدن دیزلرم قویور ، شورایه چکیله ک ؛ باقکز ، اوراده
اوطوره جق طاشلر وار .. » دیوردی . شیمیدی کزین ایله نوین
اوبونه بر کرمی نازه ایله طالمش لردی ... عالیله تعقیب ایتدم ،
اوبراز قوشه رق بولک ایلر سنده کناره تصادف ایتش بیو کجه بر
طاشه قدر کتدی ، بن یواش یواش بوریه رک تعقیب ایدیوردیم .
او اوطوردی ، بن قارشو سنده طوریوردیم ، ابری مائی
کوزلرینک سمای شفاف و منورینی بکا آچهرق بیاض کردندن بوتون
بوزینه طوغری ینبه بر غبار فیشقیرکن « نه ایچون اوطور میورسکز ؟
سزده پروار . » دیدی ؛ او وقت بن ده اوطوردم . شیمیدی
بوطاریرده ایکنه زکده بورغونلقدن ایصنمش وجودلری یکدیگرینه
تماس ایدیوردی . اوارتق بکا باقمه میوردی ، بودقیقه ده اوسمای
کبودک عمان صافندن کچن کردیاد امالی کوسترمه مک ایسته میوردی ؛
بغته بو کوزلری بوحالیله کورمک ایسته یه رک النی طوندم ، « الککز
یانور ، نه قدر بورولمشسکز ! .. » دیدم ؛ او ، کوزلرینی قالدیر -
مادی ؛ جواب و برمک ایسته دی ، موفق اولمادی ؛ الملک ایچنده
بر تسلیمیت مطلقه ایله طوران بو کوچک ، ظریف صیجاق الده
یالککز بر سریع رعشه طویدم ، بوالی الابد دوام ایتمه لیدی ، لکن
بوانتاده نوبنک سی بی چاغریوردی .

اونلرده اوبونی بر اقلش لردی ، براز اوشوبه رک یلدرمه لرینی
ایسته میورلردی ؛ نوین بکا حدتله « یلدرمه لری قویدینه کز کبی آلیکز ،
باقلم » دیوردی . بویچه مشکل برشیدی ، اونلری اولدشجه بوکسک
برداله فیرلتمش ایدم ، باستونمله یتشمکه چالیشه رق آلمق ایستدم ،
اک اوستنده کی دوشدی ، نوین صایوردی :

— بر ! ..

ایکنجیسنه باستونمک اوجنی طاقه یلدم ، یواشجه سوزولهرک
ایندی :

— ایکی ! ..

اوجنجیسی صارقیوردی ؛ المی اوزاتهرق برطرفی طومتق
ایچون صیچرام . بریره ایلشدیروب بیرتمامق ایچون عجله ایتمه رک
چکدم :

— اوج ! ..

دردنجیسی دالک اوستند . طوبلانمش طوریبوردی ؛ بوکانه
صیچرایه رق ، نهده باستونله یتشمک ممکن ایدی ، نوین طغیان
ایندی :

— ایشته بنکی قالدی ؛ یایدیگنکزی چاره بولک ، بن یلدیرمه می
ایسترم ...

اونلر هپ اطرافنزی آملشر ، کوله رک سیر ایدیورلردی ؛
ملیحه برنجی دفعه سوزه قاریشهرق « ایسترسه کزکیدوب بر اسکمله
کتیره بم . دیدی ، نوین بوچاره نی بکنمه دی ، « ایکی ساعت اسکمله
بکله ملی ... » دیوردی ؛ صکره بردن بره برندیبر ایجاد ایندی :
« طورک ! .. طورک ! .. دیدی وبکا یاقلاشهرق ، سز شوپله
دالک آتند . طوررسکز ، ایکی اللریکزی قاوشدیرک — اللرمی
طوته رق بربرینه بشدیریبوردی — شوپله پارماقلریکزی کندله -
یکز ... ایشته اعلی بر باصه ماق ... بن بورایه چیقارسم قالدیره -
بیلیرسکز آ . شوپله براز اکیله رک بن باصدقن صکره یواشجه
طوغر بیلیرسکز ... »

بوکا اعتراض ایسدیلر ، کزین « دوشرسک ، ، ، ، عالیه
« قالدیره ماز ، دیبور ، سامیه نک کوزلری کولومسکرن ملیحه
کورمه مک ایچون باشی چوریبوردی .

نوین دیکله مه دی ، مطلقا عقلنه کلنی یایمالیدی ؛ ایقارندن
اسقارینلرینی فیرلاندی ، اونلر هپ بزه باقیورلردی ، سیاه
چورابلرینک ایچنده مینی مینی طونبول ایقاریری ایکی انک کلید -
لنسندن حاصل اولان باصه ماغه قوبدی ؛ اللریله باشی طوتیور ،
کوچک صیحه جقلره موازنتی بولمغه چالشیوردی ؛ بن براز آکیلش
ایدم ، طوغر ولدیم زمان یرمه ثابت طوره یه رق ساللائیوردم ،
اونک بوغیر محکم استنادکاهک اوزرنده باجاقلری تتره یوردی ؛
اللرمک ایچنه بوکوچک ایقار کومولیسور ، کویا اونلرک حرارت
ذی حیاتی آووچده زوبان ایده رک یاییلوردی ؛ نوین بکا
باغیریبوردی : « صار صلمایک ... بر دقیقه دها ... ایشته ...
صارقدی ... ارتق باستونله چکرز ... صار صلمایک ،
دوشه جکم ... ، و ، نصل اولدی ، بیلمه یورم ، ایقارلری یواشجه
اللرمک ایچندن قایه رق وجودی سوزولدی . برقهقهه یه قاریشان
برصیحه اراسنده نوین بوتون خزائن نوکشاده نازکیسیله کلیدلری
چوزولمکده امال ایدن قوللرمدن متشکل حلقه نک ایچنه ، بو

دائرده مضیفه برخاجانه دوشدی ؛ کلیدلر چوزلمه بلدی ، چوزلمه مل
ایستدی ؛ فقط نوین اوافق برعیان عصمت وجود . ایله دائره
قیردی ، دائما انکشافه سبیت ارایان برحندله « بنی دوشوردیکز ! ..
دیوردی .

عودت اشارتی سامیه وردی : « آجیقم ! ... » دیدی
اوزمان آج اولدقنرینی فرق ایسدیلر ؛ یلدیرمه لر صاورولهرق
بن گریده یواش یواش بوروین ملیحه یه رفاقت ایده رک ، عود
ایتدک .

بوکون اونلر برنشوه عمجه مله ینکمه سفرده تفصیلا
وررکن ملیحه هپ سکوت ایدیوردی .

نمده براز دوشونجه لرمه یالکز قالمغه احتیاجم واردی
یمکدن صکره اوبومق معناد ایدی ، هرکس اوطمه سنه چکیلیردی

بن اوبویه میه جغمدن امین ایدم ؛ تکرار باغچه چیقماق . طو
اوینانیلان بره بردها کیتمک ایستدم ... اورانه بلکه بر ساعت

کزینک دوکولن صاچلرینی ایکنلرکن ، شو طاشک اوستند
عالیه نک رعشه دستی طویارکن ، اغاجک آتند نوینک اغوش

دوشن وجودنی حس ایدرکن ، اوحیاتی تکرار برهت حسیه
ایچنده یاشادم . سامیه نک بر خیانت دوشونن کوزلریله ملیحه

انسانی اغلاتان سیای حزینی ، برندن وحشی راندیشه . دیکر
درین براضطراب حاصل اولهرق بولوحه خیاله اشتراک ایدیورد

عودت ایستیکم زمان یالی مستغرق سکون ایدی ، بوتون
بورغون وجودلر شیمدی یناقلرنده مستریغ نفسلرله اوبوبورلرد

یواش یواش ایقارمک اوجنه باصهرق مردیونلردن چیقدم . صف
کچدم ، اوطمه مک قابونی ایتم .

وهله طانیه مادیم بروجود یخچرمک اوکنده قبالی بانجور
ارمندن باغچه باقهرق طوریبوردی ، بن کبرنجیه غافل آولا

کبی برندای حیرتله دوندی : سامیه ! ..
قیزاره رق ، صقیله رق : — عفو ایدرسکز ، دیدی ...

کتابلرکزدن برینی آلمق ایچون گلش ایدم ...
یالان سوبله یوردی ، بنم یخچرم اویشیل بولک استت

طوغری آچیلان یکانه یخچره ایدی ، او بنی تجسه گلش ایدم
چکیلمک ایچون بر حرکت ایستدی ، اکلادمکه بوسوغوق

اوزرینه صالیورمه جک اولورسم بدن دائما صیقیله جق . اره
دائمی بر برودت اقاله جق : — « ایستدیکنکزی کتابی الیکز .

دیدم ؛ اوچکیلمکده اصرار ایستدی ، بن ایضاحات وریبور
یمکدن صکره تکرار بر سیران یایمق ایسته مشیدم ، ینه ا

قدر کیتدم ، بو بولدن اوقدر حظ ایدیورمکه اورادن ا
اوصاتم یورم ...

— مابعدی وار

احد احسان